

General Director

Jouni Lievonen

23 April 2014



## Medical furniture made of stainless steel

### Instruction Manual

## **Contents**

|                                                |      |
|------------------------------------------------|------|
| Charter                                        | page |
| 1. Introduction                                | 3    |
| 2. Product application                         | 3    |
| 3. Composition and dimensions of the furniture | 3    |
| 4. Personnel requirements                      | 7    |
| 5. Contraindications                           | 7    |
| 6. Delivery set                                | 7    |
| 7. Warnings and precautions                    | 7    |
| 8. Terms of use                                | 7    |
| 9. Furniture care and maintenance              | 7    |
| 10. Operating conditions                       | 8    |
| 11. Transportation conditions                  | 8    |
| 12. Storage conditions                         | 8    |
| 13. Disposal                                   | 8    |
| 14. Warranty                                   | 8    |

## 1. Introduction.

his Instruction manual applies to medical furniture made of stainless steel.

## 2. Product application.

2.1. Medical furniture made of stainless steel is intended to be used in health care institutions, for medicines, disinfectants, documentation, reference books, staff clothing, medical personnel's and patients' accessory storage placement, for medical instruments and apparatus placement, for tool storage, for dressing storage.

## 3. Composition and dimensions of the furniture.

3.1. Composition and dimensions are given in Table 1

Table 1. Composition and dimensions of the furniture

| №   | Title      | Modification    | Dimensions (W × H × L), mm<br>(length) x(width)x(height) | Weight, no<br>more, kg |
|-----|------------|-----------------|----------------------------------------------------------|------------------------|
| 1.  | Work table | 5030/T60x60x85  | 600x600x850                                              | 22                     |
| 2.  | Work table | 5030/T80x60x85  | 800x600x850                                              | 23                     |
| 3.  | Work table | 5030/T100x60x85 | 1000x600x850                                             | 24,5                   |
| 4.  | Work table | 5030/T120x60x85 | 1200x600x850                                             | 25,5                   |
| 5.  | Work table | 5030/T140x60x85 | 1400x600x850                                             | 26,5                   |
| 6.  | Work table | 5030/T160x60x85 | 1600x600x850                                             | 30,5                   |
| 7.  | Work table | 5030/T180x60x85 | 1800x600x850                                             | 31,5                   |
| 8.  | Work table | 5030/T200x60x85 | 2000x600x850                                             | 32,5                   |
| 9.  | Work table | 5030/T220x60x85 | 2200x600x850                                             | 33,5                   |
| 10. | Work table | 5030/T240x60x85 | 2400x600x850                                             | 34,5                   |
| 11. | Work table | 5030/T260x60x85 | 2600x600x850                                             | 37,5                   |
| 12. | Work table | 5030/T280x60x85 | 2800x600x850                                             | 38,5                   |
| 13. | Work table | 5030/T300x60x85 | 3000x600x850                                             | 39,5                   |
| 14. | Work table | 5030/T60x70x85  | 600x700x850                                              | 23                     |
| 15. | Work table | 5030/T80x70x85  | 800x700x850                                              | 24                     |
| 16. | Work table | 5030/T100x70x85 | 1000x700x850                                             | 25                     |
| 17. | Work table | 5030/T120x70x85 | 1200x700x850                                             | 26                     |
| 18. | Work table | 5030/T140x70x85 | 1400x700x850                                             | 27                     |
| 19. | Work table | 5030/T160x70x85 | 1600x700x850                                             | 31                     |
| 20. | Work table | 5030/T180x70x85 | 1800x700x850                                             | 32                     |
| 21. | Work table | 5030/T200x70x85 | 2000x700x850                                             | 33                     |
| 22. | Work table | 5030/T220x70x85 | 2200x700x850                                             | 34                     |
| 23. | Work table | 5030/T240x70x85 | 2400x700x850                                             | 35                     |
| 24. | Work table | 5030/T260x70x85 | 2600x700x850                                             | 38                     |
| 25. | Work table | 5030/T280x70x85 | 2800x700x850                                             | 39                     |
| 26. | Work table | 5030/T300x70x85 | 3000x700x850                                             | 40                     |
| 27. | Work table | 5030/T60x60x90  | 600x600x900                                              | 23                     |
| 28. | Work table | 5030/T80x60x90  | 800x600x900                                              | 24                     |
| 29. | Work table | 5030/T100x60x90 | 1000x600x900                                             | 25                     |
| 30. | Work table | 5030/T120x60x90 | 1200x600x900                                             | 28                     |
| 31. | Work table | 5030/T140x60x90 | 1400x600x900                                             | 29                     |
| 32. | Work table | 5030/T160x60x90 | 1600x600x900                                             | 32                     |
| 33. | Work table | 5030/T180x60x90 | 1800x600x900                                             | 33                     |
| 34. | Work table | 5030/T200x60x90 | 2000x600x900                                             | 34                     |

|     |                                          |                    |              |    |
|-----|------------------------------------------|--------------------|--------------|----|
| 35. | Work table                               | 5030/T220x60x90    | 2200x600x900 | 35 |
| 36. | Work table                               | 5030/T240x60x90    | 2400x600x900 | 36 |
| 37. | Work table                               | 5030/T260x60x90    | 2600x600x900 | 39 |
| 38. | Work table                               | 5030/T280x60x90    | 2800x600x900 | 40 |
| 39. | Work table                               | 5030/T300x60x90    | 3000x600x900 | 41 |
| 40. | Work table                               | 5030/T60x70x90     | 600x700x900  | 24 |
| 41. | Work table                               | 5030/T80x70x90     | 800x700x900  | 25 |
| 42. | Work table                               | 5030/T100x70x90    | 1000x700x900 | 26 |
| 43. | Work table                               | 5030/T120x70x90    | 1200x700x900 | 29 |
| 44. | Work table                               | 5030/T140x70x90    | 1400x700x900 | 30 |
| 45. | Work table with lower cabinet            | 5030/TKA100x70x85  | 1000x700x850 | 51 |
| 46. | Work table with lower cabinet            | 5030/TKA120x70x85  | 1200x700x850 | 53 |
| 47. | Work table with lower cabinet            | 5030/TKA140x70x85  | 1400x700x850 | 55 |
| 48. | Work table with lower cabinet            | 5030/TKA160x70x85  | 1600x700x850 | 57 |
| 49. | Work table with lower cabinet            | 5030/TKA180x70x85  | 1800x700x850 | 59 |
| 50. | Work table with lower cabinet            | 5030/TKA200x70x85  | 2000x700x850 | 61 |
| 51. | Work table with lower cabinet on castors | 5030/TKKA100x70x85 | 1000x700x850 | 51 |
| 52. | Work table with lower cabinet on castors | 5030/TKKA120x70x85 | 1200x700x850 | 53 |
| 53. | Work table with lower cabinet on castors | 5030/TKKA140x70x85 | 1400x700x850 | 55 |
| 54. | Work table with lower cabinet on castors | 5030/TKKA160x70x85 | 1600x700x850 | 57 |
| 55. | Work table with lower cabinet on castors | 5030/TKKA180x70x85 | 1800x700x850 | 59 |
| 56. | Work table with lower cabinet on castors | 5030/TKKA200x70x85 | 2000x700x850 | 61 |
| 57. | Work table with lower cabinet on castors | 5030/TKKA100x70x85 | 2200x700x850 | 63 |
| 58. | Work table with drawers                  | 5030/TL100x70x85   | 1000x700x850 | 53 |
| 59. | Work table with drawers                  | 5030/TL120x70x85   | 1200x700x850 | 55 |
| 60. | Work table with drawers                  | 5030/TL140x70x85   | 1400x700x850 | 57 |
| 61. | Work table with drawers                  | 5030/TL160x70x85   | 1600x700x850 | 59 |
| 62. | Work table with drawers                  | 5030/TL180x70x85   | 1800x700x850 | 61 |
| 63. | Work table with drawers                  | 5030/TL200x70x85   | 2000x700x850 | 63 |
| 64. | Worktable with shelf                     | 5030/TH80x60x90    | 800x600x900  | 24 |
| 65. | Worktable with shelf                     | 5030/TH100x60x90   | 1000x600x900 | 25 |
| 66. | Worktable with shelf                     | 5030/TH120x60x90   | 1200x600x900 | 26 |
| 67. | Worktable with shelf                     | 5030/TH140x60x90   | 1400x600x900 | 27 |
| 68. | Worktable with shelf                     | 5030/TH160x60x90   | 1600x600x900 | 32 |
| 69. | Worktable with shelf                     | 5030/TH180x60x90   | 1800x600x900 | 33 |

|     |                                             |                   |              |    |
|-----|---------------------------------------------|-------------------|--------------|----|
| 70. | Worktable with shelf                        | 5030/TH200x60x90  | 2000x600x900 | 35 |
| 71. | Worktable with shelf                        | 5030/TH220x60x90  | 2200x600x900 | 37 |
| 72. | Worktable with shelf                        | 5030/TH240x60x90  | 2400x600x900 | 39 |
| 73. | Laboratory washing table                    | 5030/P100x60x85   | 1000x600x850 | 30 |
| 74. | Laboratory washing table                    | 5030/P120x60x85   | 1200x600x850 | 32 |
| 75. | Laboratory washing table                    | 5030/P140x60x85   | 1400x600x850 | 34 |
| 76. | Laboratory washing table                    | 5030/P160x60x85   | 1600x600x850 | 36 |
| 77. | Laboratory washing table                    | 5030/P180x60x85   | 1800x600x850 | 38 |
| 78. | Laboratory washing table                    | 5030/P200x60x85   | 2000x600x850 | 40 |
| 79. | Laboratory sink (Vidar)                     | 3070              | 550x600x900  | 35 |
| 80. | Laboratory sink (Vidar)                     | 3071              | 550x600x900  | 35 |
| 81. | Laboratory sink (Vidar)                     | 3071/V            | 550x600x1000 | 35 |
| 82. | Laboratory washing table with lower cabinet | 5030/PKA100x60x85 | 1000x600x850 | 50 |
| 83. | Laboratory washing table with lower cabinet | 5030/PKA120x60x85 | 1200x600x850 | 52 |
| 84. | Laboratory washing table with lower cabinet | 5030/PKA140x60x85 | 1400x600x850 | 54 |
| 85. | Laboratory washing table with lower cabinet | 5030/PKA160x60x85 | 1600x600x850 | 56 |
| 86. | Laboratory washing table with lower cabinet | 5030/PKA180x60x85 | 1800x600x850 | 58 |
| 87. | Laboratory washing table with lower cabinet | 5030/PKA200x60x85 | 2000x600x850 | 60 |
| 88. | Laboratory washing table with drawers       | 5030/PL100x60x85  | 1000x600x850 | 50 |
| 89. | Laboratory washing table with drawers       | 5030/PL120x60x85  | 1200x600x850 | 52 |
| 90. | Laboratory washing table with drawers       | 5030/PL140x60x85  | 1400x600x850 | 54 |
| 91. | Laboratory washing table with drawers       | 5030/PL160x60x85  | 1600x600x850 | 56 |
| 92. | Laboratory washing table with drawers       | 5030/PL180x60x85  | 1800x600x850 | 58 |
| 93. | Laboratory washing table with drawers       | 5030/PL200x60x85  | 2000x600x850 | 60 |
| 94. | Laboratory washing table with shelf         | 5030/PH100x60x85  | 1000x600x850 | 31 |
| 95. | Laboratory washing table with shelf         | 5030/PH120x60x85  | 1200x600x850 | 33 |
| 96. | Laboratory washing table with shelf         | 5030/PH140x60x85  | 1400x600x850 | 35 |
| 97. | Laboratory washing table with shelf         | 5030/PH160x60x85  | 1600x600x850 | 37 |
| 98. | Laboratory washing table with shelf         | 5030/PH180x60x85  | 1800x600x850 | 39 |
| 99. | Laboratory washing table with shelf         | 5030/PH200x60x85  | 2000x600x850 | 41 |

|      |                 |                 |               |      |
|------|-----------------|-----------------|---------------|------|
| 100. | Laboratory sink | 7010            | 425X365X140   | 3,5  |
| 101. | Laboratory sink | 7020            | 500x400x200   | 7    |
| 102. | Laboratory sink | 7030            | 700x450x250   | 13   |
| 103. | Laboratory sink | 7031            | 340x180x140   | 2    |
| 104. | Laboratory sink | 7090            | 338x303x61    | 2    |
| 105. | Laboratory sink | 7110            | 1000x700x150  | 20   |
| 106. | Laboratory sink | 3180            | 400x400x400   | 25   |
| 107. | Floor cabinet   | 5100/60x60x200  | 600x600x2000  | 60   |
| 108. | Floor cabinet   | 5100/80x60x200  | 800x600x2000  | 70   |
| 109. | Hinged cabinet  | 5100/60x60x185  | 600x600x1850  | 55   |
| 110. | Hinged cabinet  | 5100/80x60x185  | 800x600x1850  | 65   |
| 111. | Floor cabinet   | 5090/50x60x200  | 500x600x2000  | 55   |
| 112. | Floor cabinet   | 5090/60x60x200  | 600x600x2000  | 60   |
| 113. | Floor cabinet   | 5090/100x60x200 | 1000x600x2000 | 65   |
| 114. | Floor cabinet   | 5090/120x60x200 | 1200x600x2000 | 70   |
| 115. | Wall cabinet    | 5080/40x35x70   | 400x350x700   | 24   |
| 116. | Wall cabinet    | 5080/50x35x70   | 500x350x700   | 26   |
| 117. | Wall cabinet    | 5080/60x35x70   | 600x350x700   | 28   |
| 118. | Wall cabinet    | 5080/80x35x70   | 800x350x700   | 30   |
| 119. | Wall cabinet    | 5080/100x35x70  | 1000x350x700  | 32   |
| 120. | Wall cabinet    | 5080/120x35x70  | 1200x350x700  | 34   |
| 121. | Fume cupboard   | 1010/120x78x250 | 1200x780x2500 | 140  |
| 122. | Fume cupboard   | 1015/140x78x250 | 1400x780x2500 | 150  |
| 123. | Fume cupboard   | 1020/160x78x250 | 1600x780x2500 | 160  |
| 124. | Fume cupboard   | 1035/180x78x250 | 1800x780x2500 | 170  |
| 125. | Wall rack       | 5020/40x30x120  | 400x300x1200  | 25   |
| 126. | Wall rack       | 5020/120x30x120 | 1200x300x1200 | 26   |
| 127. | Wall rack       | 5020/200x30x120 | 2000x300x1200 | 27   |
| 128. | Wall rack       | 5020/240x30x120 | 2400x300x1200 | 28   |
| 129. | Wall rack       | 5020/40x40x120  | 400x400x1200  | 25,5 |
| 130. | Wall rack       | 5020/120x40x120 | 1200x400x1200 | 26,5 |
| 131. | Wall rack       | 5020/200x40x120 | 2000x400x1200 | 27,5 |
| 132. | Wall rack       | 5020/240x40x120 | 2400x400x1200 | 28,5 |
| 133. | Floor rack      | 5040/60x40x180  | 600x400x1800  | 26   |
| 134. | Floor rack      | 5040/100x40x180 | 1000x400x1800 | 27   |
| 135. | Floor rack      | 5040/140x40x180 | 1400x400x1800 | 28   |
| 136. | Floor rack      | 5040/60x60x200  | 600x600x2000  | 29   |
| 137. | Floor rack      | 5040/100x60x200 | 1000x600x2000 | 30   |
| 138. | Floor rack      | 5040/140x60x200 | 1400x600x2000 | 31   |
| 139. | Rack on castors | HV8             | 550x800x1510  | 30   |
| 140. | Rack on castors | HV5             | 550x555x1510  | 25   |
| 141. | Rack on castors | HV10            | 550x1050x1510 | 35   |
| 142. | Rack on castors | KT3             | 550x555x800   | 10   |
| 143. | Rack on castors | KT32            | 550x555x1500  | 20   |
| 144. | Rack on castors | K6              | 550x555x1500  | 15   |
| 145. | Rack with rails | G10             | 610x432x1320  | 20   |
| 146. | Rack with rails | G24             | 740x550x1530  | 25   |
| 147. | Rack with rails | GN12            | 590x670x1530  | 20   |

|      |                                         |        |              |     |
|------|-----------------------------------------|--------|--------------|-----|
| 148. | Rack with rails                         | TG7    | 380x550x1530 | 15  |
| 149. | Rack with rails                         | TG14   | 740x550x1530 | 20  |
| 150. | Tool table                              | SV     | 550X750X900  | 20  |
| 151. | Tool table                              | TV     | 550X800X800  | 18  |
| 152. | Trolley                                 | BJV    | 600x550x820  | 25  |
| 153. | Autopsy table                           | 3090   | 2500x700x850 | 250 |
| 154. | Autopsy table                           | 3100   | 2500x700x850 | 250 |
| 155. | Autopsy table                           | 3110   | 2500x700x850 | 250 |
| 156. | Fume table                              | 1050   | 1500x700x850 | 180 |
| 157. | Laboratory table with adjustable height | 5030/K | 1200x600x850 | 32  |

#### 4. Personnel requirements.

4.1. Health care institutions' medical personnel.

#### 5. Contraindications.

5.1. There are no contraindications.

#### 6. Delivery set.

Table 2. Delivery set.

| №  | Title                                                   | Quantity, pc. |
|----|---------------------------------------------------------|---------------|
| 1. | Medical furniture made of stainless steel (see Table 1) | 1             |
| 2. | Instruction Manual                                      | 1             |
| 3. | Warranty                                                | 1             |

#### 7. Warnings and precautions.

7.1. Use furniture only in accordance with its functional purpose. Safety and durability of the furniture depends not only on its quality, but also on the operating conditions. During furniture's transportation and storage in packages it should be protected from wet, dirt, jerks, blows by heavy objects, as well as falling from any height is unacceptable.

#### 8. Terms of use (intended use order).

8.1. **Important. Assembly and installation of furniture must be done by the manufacturer or by authorized accredited representative of the manufacturer. No DIY installation and assembly by the consumer is allowed.**

8.2. Do not rub or hit the surface of the furniture with sharp or heavy solid objects.

8.3. When filling cabinets and shelves, evenly distribute the load. For high cabinets is recommended to store heavy items in the bottom sections for better stability.

8.4. Do not apply excessive force to open doors, drawers. Their proper operation is ensured by means of adjustment.

8.5. Do not move the product filled with items. Move furniture only aweigh, pre-releasing it from the content (for furniture without castors). Before moving it is recommended to remove the drawers (for furniture without castors).

8.6. To avoid products tipping it is prohibited to open all doors and push all the drawers at the same time when the product is empty.

#### 9. Furniture care and maintenance.

9.1. Products made of stainless and acid-resistant steel must be a regular cleaned. For cleaning of such products it is generally enough to treat (wash) it with water, in some cases it is possible to use hot

water and steam. The scurf can be removed by grinding with sandpaper. ATTENTION! Avoid using superabrasive or steel wool or sandpaper which may scratch or cause damage to metal.

9.2. You can use slightly alkaline (pH 9-11) cleaning products to clean stainless steel: soda, perborate Na, solutions for fat scurf removal. Gasoline, acetone, alcohol - organic solvents - can be used to remove grease and other substances insoluble in water.

Do not use sulfuric acid solutions containing hydrochloric acid for stainless steel cleaning!

9.3. While stainless steel disinfection do not use chlorine bleach and alkaline solutions with a pH level lower than 9. Reducing the alkali cleaning agent dose or the use of acidic cleaning agents will cause pitting. A particularly preferred agent for stainless steel disinfection is a solution of dilute nitric acid.

9.4. An important stage after cleaning with detergent or disinfectant is to rinse with water and dry.

Personnel who carry out cleaning and disinfection should provide proper ventilation, observe the rules of protective equipment usage and follow the rules of labor protection.

9.5. After a certain period of operation, mechanical parts (hinges, rails, lifting mechanisms), lose lubrication and optimal adjustment. This can result in creaking, difficulty in door opening or drawers pulling out, etc. If you notice these changes in the machinery, do not apply excessive force to close. For proper operation of all mechanisms require timely loops adjustment and rails lubrication.

9.6. Maintenance, warranty repairs and post-warranty repair must be done by the manufacturer or by authorized accredited representative of the manufacturer.

## **10. Operating conditions**

10.1. The furniture operation should be carried out according to GOST R 50444 for type of a climatic modification UHL 4.2.

## **11. Transportation conditions.**

11.1. The transportation of the furniture should be made by any means of transport in covered vehicles in accordance with rules of cargo transportation valid for this transport.

11.2. Placing and fixing of the packages with products in vehicles must provide their stable position, excluding the possibility of its displacement, impact each other and vehicles sides.

11.3. Transportation conditions of the furniture must meet storage conditions 5 in GOST 15150.

## **12. Storage conditions.**

12.1. Storage conditions should be carried out according to storage conditions 1 in GOST 15150.

## **13. Disposal.**

13.1. Products must be assembled and transferred to a special licensed organizations engaged in the disposal of medical waste.

13.2. Disposal should be made in accordance with the standards and requirements valid in Russian Federation.

## **14. Warranty.**

14.1. Warranty coverage period is 18 months from delivery date.



готип Кавика

Генеральный директор  
Йоуни Лиевонен (Jouni Lievonen)

23 апреля 2014

/подпись/

Печать: /«Кавика Оу» Ид.номер 2115053-4/

Мебель медицинская из нержавеющей стали

Руководство по эксплуатации

Кавика ОУ (Kavika Oy)  
Темпо 4, 04430 Ярвенпяя, Финляндия (Tempo 4, FI-04430 Järvenpää, Finland)  
Тел +358 9 8362 0014, Факс +358 9 8362 0014, [www.kavika.fi](http://www.kavika.fi)

Ид. номер 2115053-4  
Место нахождения: Ярвенпяя

| Содержание                             | стр. |
|----------------------------------------|------|
| Раздел                                 | 3    |
| 1. Введение.                           | 3    |
| 2. Назначение                          | 3    |
| 3. Состав и габаритные размеры мебели. | 7    |
| 4. Требования к персоналу              | 7    |
| 5. Противопоказания.                   | 7    |
| 6. Комплект поставки.                  | 7    |
| 7. Предупреждения и предосторожности.  | 7    |
| 8. Правила эксплуатации.               | 8    |
| 9. Уход за мебелью и текущий ремонт.   | 8    |
| 10. Условия эксплуатации               | 8    |
| 11. Условия транспортирования.         | 9    |
| 12. Условия хранения.                  | 9    |
| 13. Порядок утилизации.                | 9    |
| 14. Гарантийные обязательства.         | 9    |

**1. Введение.**

Настоящее руководство по эксплуатации распространяется на мебель медицинскую из нержавеющей стали.

**2. Назначение.**

2.1. Мебель предназначена для оснащения лечебно – профилактических учреждений широкого профиля, а также для размещения лекарственных средств, дезсредств, документации, справочной литературы, одежды персонала, для хранения принадлежностей медицинского персонала и пациента, для размещения медицинских приборов и аппаратов, для хранения инструментов, для хранения перевязочных материалов.

**3. Состав и габаритные размеры мебели.**

3.1. Состав и габаритные размеры приведены в таблице 1

Таблица 1 Состав и габаритные размеры мебели

| №<br>п/п | Наименование | Исполнение      | Габаритные размеры<br>мм<br>(длина) x (ширина)<br>x (высота) | Масса,<br>не более<br>кг |
|----------|--------------|-----------------|--------------------------------------------------------------|--------------------------|
| 1.       | Стол рабочий | 5030/T60x60x85  | 600x600x850                                                  | 22                       |
| 2.       | Стол рабочий | 5030/T80x60x85  | 800x600x850                                                  | 23                       |
| 3.       | Стол рабочий | 5030/T100x60x85 | 1000x600x850                                                 | 24,5                     |
| 4.       | Стол рабочий | 5030/T120x60x85 | 1200x600x850                                                 | 25,5                     |
| 5.       | Стол рабочий | 5030/T140x60x85 | 1400x600x850                                                 | 26,5                     |
| 6.       | Стол рабочий | 5030/T160x60x85 | 1600x600x850                                                 | 30,5                     |
| 7.       | Стол рабочий | 5030/T180x60x85 | 1800x600x850                                                 | 31,5                     |
| 8.       | Стол рабочий | 5030/T200x60x85 | 2000x600x850                                                 | 32,5                     |
| 9.       | Стол рабочий | 5030/T220x60x85 | 2200x600x850                                                 | 33,5                     |
| 10.      | Стол рабочий | 5030/T240x60x85 | 2400x600x850                                                 | 34,5                     |
| 11.      | Стол рабочий | 5030/T260x60x85 | 2600x600x850                                                 | 37,5                     |
| 12.      | Стол рабочий | 5030/T280x60x85 | 2800x600x850                                                 | 38,5                     |
| 13.      | Стол рабочий | 5030/T300x60x85 | 3000x600x850                                                 | 39,5                     |
| 14.      | Стол рабочий | 5030/T60x70x85  | 600x700x850                                                  | 23                       |
| 15.      | Стол рабочий | 5030/T80x70x85  | 800x700x850                                                  | 24                       |
| 16.      | Стол рабочий | 5030/T100x70x85 | 1000x700x850                                                 | 25                       |
| 17.      | Стол рабочий | 5030/T120x70x85 | 1200x700x850                                                 | 26                       |
| 18.      | Стол рабочий | 5030/T140x70x85 | 1400x700x850                                                 | 27                       |
| 19.      | Стол рабочий | 5030/T160x70x85 | 1600x700x850                                                 | 31                       |
| 20.      | Стол рабочий | 5030/T180x70x85 | 1800x700x850                                                 | 32                       |
| 21.      | Стол рабочий | 5030/T200x70x85 | 2000x700x850                                                 | 33                       |
| 22.      | Стол рабочий | 5030/T220x70x85 | 2200x700x850                                                 | 34                       |
| 23.      | Стол рабочий | 5030/T240x70x85 | 2400x700x850                                                 | 35                       |
| 24.      | Стол рабочий | 5030/T260x70x85 | 2600x700x850                                                 | 38                       |
| 25.      | Стол рабочий | 5030/T280x70x85 | 2800x700x850                                                 | 39                       |
| 26.      | Стол рабочий | 5030/T300x70x85 | 3000x700x850                                                 | 40                       |
| 27.      | Стол рабочий | 5030/T60x60x90  | 600x600x900                                                  | 23                       |
| 28.      | Стол рабочий | 5030/T80x60x90  | 800x600x900                                                  | 24                       |
| 29.      | Стол рабочий | 5030/T100x60x90 | 1000x600x900                                                 | 25                       |
| 30.      | Стол рабочий | 5030/T120x60x90 | 1200x600x900                                                 | 28                       |
| 31.      | Стол рабочий | 5030/T140x60x90 | 1400x600x900                                                 | 29                       |
| 32.      | Стол рабочий | 5030/T160x60x90 | 1600x600x900                                                 | 32                       |
| 33.      | Стол рабочий | 5030/T180x60x90 | 1800x600x900                                                 | 33                       |
| 34.      | Стол рабочий | 5030/T200x60x90 | 2000x600x900                                                 | 34                       |

Логотип Кавика

|     |                                            |                    |              |    |
|-----|--------------------------------------------|--------------------|--------------|----|
| 35. | Стол рабочий                               | 5030/T220x60x90    | 2200x600x900 | 35 |
| 36. | Стол рабочий                               | 5030/T240x60x90    | 2400x600x900 | 36 |
| 37. | Стол рабочий                               | 5030/T260x60x90    | 2600x600x900 | 39 |
| 38. | Стол рабочий                               | 5030/T280x60x90    | 2800x600x900 | 40 |
| 39. | Стол рабочий                               | 5030/T300x60x90    | 3000x600x900 | 41 |
| 40. | Стол рабочий                               | 5030/T60x70x90     | 600x700x900  | 24 |
| 41. | Стол рабочий                               | 5030/T80x70x90     | 800x700x900  | 25 |
| 42. | Стол рабочий                               | 5030/T100x70x90    | 1000x700x900 | 26 |
| 43. | Стол рабочий                               | 5030/T120x70x90    | 1200x700x900 | 29 |
| 44. | Стол рабочий                               | 5030/T140x70x90    | 1400x700x900 | 30 |
| 45. | Стол рабочий с нижним шкафчиком            | 5030/ТКА100x70x85  | 1000x700x850 | 51 |
| 46. | Стол рабочий с нижним шкафчиком            | 5030/ТКА120x70x85  | 1200x700x850 | 53 |
| 47. | Стол рабочий с нижним шкафчиком            | 5030/ТКА140x70x85  | 1400x700x850 | 55 |
| 48. | Стол рабочий с нижним шкафчиком            | 5030/ТКА160x70x85  | 1600x700x850 | 57 |
| 49. | Стол рабочий с нижним шкафчиком            | 5030/ТКА180x70x85  | 1800x700x850 | 59 |
| 50. | Стол рабочий с нижним шкафчиком            | 5030/ТКА200x70x85  | 2000x700x850 | 61 |
| 51. | Стол рабочий с нижним шкафчиком на колесах | 5030/ТККА100x70x85 | 1000x700x850 | 51 |
| 52. | Стол рабочий с нижним шкафчиком на колесах | 5030/ТККА120x70x85 | 1200x700x850 | 53 |
| 53. | Стол рабочий с нижним шкафчиком на колесах | 5030/ТККА140x70x85 | 1400x700x850 | 55 |
| 54. | Стол рабочий с нижним шкафчиком на колесах | 5030/ТККА160x70x85 | 1600x700x850 | 57 |
| 55. | Стол рабочий с нижним шкафчиком на колесах | 5030/ТККА180x70x85 | 1800x700x850 | 59 |
| 56. | Стол рабочий с нижним шкафчиком на колесах | 5030/ТККА200x70x85 | 2000x700x850 | 61 |
| 57. | Стол рабочий с нижним шкафчиком на колесах | 5030/ТККА100x70x85 | 2200x700x850 | 63 |
| 58. | Стол рабочий с выдвижными ящиками          | 5030/TL100x70x85   | 1000x700x850 | 53 |
| 59. | Стол рабочий с выдвижными ящиками          | 5030/TL120x70x85   | 1200x700x850 | 55 |
| 60. | Стол рабочий с выдвижными ящиками          | 5030/TL140x70x85   | 1400x700x850 | 57 |
| 61. | Стол рабочий с выдвижными ящиками          | 5030/TL160x70x85   | 1600x700x850 | 59 |
| 62. | Стол рабочий с выдвижными ящиками          | 5030/TL180x70x85   | 1800x700x850 | 61 |
| 63. | Стол рабочий с выдвижными ящиками          | 5030/TL200x70x85   | 2000x700x850 | 63 |
| 64. | Стол рабочий с полкой                      | 5030/ТН80x60x90    | 800x600x900  | 24 |
| 65. | Стол рабочий с полкой                      | 5030/ТН100x60x90   | 1000x600x900 | 25 |
| 66. | Стол рабочий с полкой                      | 5030/ТН120x60x90   | 1200x600x900 | 26 |
| 67. | Стол рабочий с полкой                      | 5030/ТН140x60x90   | 1400x600x900 | 27 |
| 68. | Стол рабочий с полкой                      | 5030/ТН160x60x90   | 1600x600x900 | 32 |
| 69. | Стол рабочий с полкой                      | 5030/ТН180x60x90   | 1800x600x900 | 33 |

Логотип Кавика

|     |                                                    |                   |              |    |
|-----|----------------------------------------------------|-------------------|--------------|----|
| 70. | Стол рабочий с полкой                              | 5030/TH200x60x90  | 2000x600x900 | 35 |
| 71. | Стол рабочий с полкой                              | 5030/TH220x60x90  | 2200x600x900 | 37 |
| 72. | Стол рабочий с полкой                              | 5030/TH240x60x90  | 2400x600x900 | 39 |
| 73. | Стол-мойка<br>лабораторный                         | 5030/P100x60x85   | 1000x600x850 | 30 |
| 74. | Стол-мойка<br>лабораторный                         | 5030/P120x60x85   | 1200x600x850 | 32 |
| 75. | Стол-мойка<br>лабораторный                         | 5030/P140x60x85   | 1400x600x850 | 34 |
| 76. | Стол-мойка<br>лабораторный                         | 5030/P160x60x85   | 1600x600x850 | 36 |
| 77. | Стол-мойка<br>лабораторный                         | 5030/P180x60x85   | 1800x600x850 | 38 |
| 78. | Стол-мойка<br>лабораторный                         | 5030/P200x60x85   | 2000x600x850 | 40 |
| 79. | Мойка лабораторная<br>(видуар)                     | 3070              | 550x600x900  | 35 |
| 80. | Мойка лабораторная<br>(видуар)                     | 3071              | 550x600x900  | 35 |
| 81. | Мойка лабораторная<br>(видуар)                     | 3071/V            | 550x600x1000 | 35 |
| 82. | Стол-мойка<br>лабораторный с нижним<br>шкафом      | 5030/PKA100x60x85 | 1000x600x850 | 50 |
| 83. | Стол-мойка<br>лабораторный с нижним<br>шкафом      | 5030/PKA120x60x85 | 1200x600x850 | 52 |
| 84. | Стол-мойка<br>лабораторный с нижним<br>шкафом      | 5030/PKA140x60x85 | 1400x600x850 | 54 |
| 85. | Стол-мойка<br>лабораторный с нижним<br>шкафом      | 5030/PKA160x60x85 | 1600x600x850 | 56 |
| 86. | Стол-мойка<br>лабораторный с нижним<br>шкафом      | 5030/PKA180x60x85 | 1800x600x850 | 58 |
| 87. | Стол-мойка<br>лабораторный с нижним<br>шкафом      | 5030/PKA200x60x85 | 2000x600x850 | 60 |
| 88. | Стол-мойка<br>лабораторный с<br>выдвижными ящиками | 5030/PL100x60x85  | 1000x600x850 | 50 |
| 89. | Стол-мойка<br>лабораторный с<br>выдвижными ящиками | 5030/PL120x60x85  | 1200x600x850 | 52 |
| 90. | Стол-мойка<br>лабораторный с<br>выдвижными ящиками | 5030/PL140x60x85  | 1400x600x850 | 54 |
| 91. | Стол-мойка<br>лабораторный с<br>выдвижными ящиками | 5030/PL160x60x85  | 1600x600x850 | 56 |
| 92. | Стол-мойка<br>лабораторный с<br>выдвижными ящиками | 5030/PL180x60x85  | 1800x600x850 | 58 |

## Логотип Кавика

|      |                                              |                  |               |      |
|------|----------------------------------------------|------------------|---------------|------|
| 93.  | Стол-мойка лабораторный с выдвижными ящиками | 5030/PL200x60x85 | 2000x600x850  | 60   |
| 94.  | Стол-мойка лабораторный с полкой             | 5030/PH100x60x85 | 1000x600x850  | 31   |
| 95.  | Стол-мойка лабораторный с полкой             | 5030/PH120x60x85 | 1200x600x850  | 33   |
| 96.  | Стол-мойка лабораторный с полкой             | 5030/PH140x60x85 | 1400x600x850  | 35   |
| 97.  | Стол-мойка лабораторный с полкой             | 5030/PH160x60x85 | 1600x600x850  | 37   |
| 98.  | Стол-мойка лабораторный с полкой             | 5030/PH180x60x85 | 1800x600x850  | 39   |
| 99.  | Стол-мойка лабораторный с полкой             | 5030/PH200x60x85 | 2000x600x850  | 41   |
| 100. | Мойка лабораторная                           | 7010             | 425X365X140   | 3,5  |
| 101. | Мойка лабораторная                           | 7020             | 500x400x200   | 7    |
| 102. | Мойка лабораторная                           | 7030             | 700x450x250   | 13   |
| 103. | Мойка лабораторная                           | 7031             | 340x180x140   | 2    |
| 104. | Мойка лабораторная                           | 7090             | 338x303x61    | 2    |
| 105. | Мойка лабораторная                           | 7110             | 1000x700x150  | 20   |
| 106. | Мойка лабораторная                           | 3180             | 400x400x400   | 25   |
| 107. | Шкаф напольный                               | 5100/60x60x200   | 600x600x2000  | 60   |
| 108. | Шкаф напольный                               | 5100/80x60x200   | 800x600x2000  | 70   |
| 109. | Шкаф навесной                                | 5100/60x60x185   | 600x600x1850  | 55   |
| 110. | Шкаф навесной                                | 5100/80x60x185   | 800x600x1850  | 65   |
| 111. | Шкаф напольный                               | 5090/50x60x200   | 500x600x2000  | 55   |
| 112. | Шкаф напольный                               | 5090/60x60x200   | 600x600x2000  | 60   |
| 113. | Шкаф напольный                               | 5090/100x60x200  | 1000x600x2000 | 65   |
| 114. | Шкаф напольный                               | 5090/120x60x200  | 1200x600x2000 | 70   |
| 115. | Шкаф настенный                               | 5080/40x35x70    | 400x350x700   | 24   |
| 116. | Шкаф настенный                               | 5080/50x35x70    | 500x350x700   | 26   |
| 117. | Шкаф настенный                               | 5080/60x35x70    | 600x350x700   | 28   |
| 118. | Шкаф настенный                               | 5080/80x35x70    | 800x350x700   | 30   |
| 119. | Шкаф настенный                               | 5080/100x35x70   | 1000x350x700  | 32   |
| 120. | Шкаф настенный                               | 5080/120x35x70   | 1200x350x700  | 34   |
| 121. | Вытяжной шкаф                                | 1010/120x78x250  | 1200x780x2500 | 140  |
| 122. | Вытяжной шкаф                                | 1015/140x78x250  | 1400x780x2500 | 150  |
| 123. | Вытяжной шкаф                                | 1020/160x78x250  | 1600x780x2500 | 160  |
| 124. | Вытяжной шкаф                                | 1035/180x78x250  | 1800x780x2500 | 170  |
| 125. | Стеллаж настенный                            | 5020/40x30x120   | 400x300x1200  | 25   |
| 126. | Стеллаж настенный                            | 5020/120x30x120  | 1200x300x1200 | 26   |
| 127. | Стеллаж настенный                            | 5020/200x30x120  | 2000x300x1200 | 27   |
| 128. | Стеллаж настенный                            | 5020/240x30x120  | 2400x300x1200 | 28   |
| 129. | Стеллаж настенный                            | 5020/40x40x120   | 400x400x1200  | 25,5 |
| 130. | Стеллаж настенный                            | 5020/120x40x120  | 1200x400x1200 | 26,5 |
| 131. | Стеллаж настенный                            | 5020/200x40x120  | 2000x400x1200 | 27,5 |
| 132. | Стеллаж настенный                            | 5020/240x40x120  | 2400x400x1200 | 28,5 |
| 133. | Стеллаж напольный                            | 5040/60x40x180   | 600x400x1800  | 26   |
| 134. | Стеллаж напольный                            | 5040/100x40x180  | 1000x400x1800 | 27   |
| 135. | Стеллаж напольный                            | 5040/140x40x180  | 1400x400x1800 | 28   |
| 136. | Стеллаж напольный                            | 5040/60x60x200   | 600x600x2000  | 29   |
| 137. | Стеллаж напольный                            | 5040/100x60x200  | 1000x600x2000 | 30   |

## Логотип Кавика

|      |                                          |                 |               |     |
|------|------------------------------------------|-----------------|---------------|-----|
| 138. | Стеллаж напольный                        | 5040/140x60x200 | 1400x600x2000 | 31  |
| 139. | Стеллажи на колесах                      | HV8             | 550x800x1510  | 30  |
| 140. | Стеллажи на колесах                      | HV5             | 550x555x1510  | 25  |
| 141. | Стеллажи на колесах                      | HV10            | 550x1050x1510 | 35  |
| 142. | Стеллажи на колесах                      | KT3             | 550x555x800   | 10  |
| 143. | Стеллажи на колесах                      | KT32            | 550x555x1500  | 20  |
| 144. | Стеллажи на колесах                      | K6              | 550x555x1500  | 15  |
| 145. | Стеллаж с направляющими                  | G10             | 610x432x1320  | 20  |
| 146. | Стеллаж с направляющими                  | G24             | 740x550x1530  | 25  |
| 147. | Стеллаж с направляющими                  | GN12            | 590x670x1530  | 20  |
| 148. | Стеллаж с направляющими                  | TG7             | 380x550x1530  | 15  |
| 149. | Стеллаж с направляющими                  | TG14            | 740x550x1530  | 20  |
| 150. | Стол инструментальный                    | SV              | 550X750X900   | 20  |
| 151. | Стол инструментальный                    | TV              | 550X800X800   | 18  |
| 152. | Тележка                                  | BJV             | 600x550x820   | 25  |
| 153. | Обдукционный стол                        | 3090            | 2500x700x850  | 250 |
| 154. | Обдукционный стол                        | 3100            | 2500x700x850  | 250 |
| 155. | Обдукционный стол                        | 3110            | 2500x700x850  | 250 |
| 156. | Вытяжной стол                            | 1050            | 1500x700x850  | 180 |
| 157. | Стол лабораторный регулируемый по высоте | 5030/K          | 1200x600x850  | 32  |

**4. Требования к персоналу.**

4.1. Персонал лечебно – профилактических учреждений широкого профиля.

**5. Противопоказания.**

5.1. Противопоказания отсутствуют

**6. Комплект поставки.**

Таблица 2. Комплект поставки.

| №  | Наименование                                            | Количество, шт. |
|----|---------------------------------------------------------|-----------------|
| 1. | Мебель медицинская из нержавеющей стали (см. Таблицу 1) | 1               |
| 2. | Руководство по эксплуатации                             | 1               |
| 3. | Гарантийный талон                                       | 1               |

**7. Предупреждения и предосторожности.**

7.1. Используйте мебель только в соответствии с ее функциональным назначением. Сохранность и долговечность мебели зависит не только от её качества, но и от условий эксплуатации. При транспортировке и хранении мебели в упаковке она должна быть надежно защищена от намокания, грязи, сильных толчков, ударов тяжелыми предметами, а также недопустимо падение с любой высоты.

**8. Правила эксплуатации (порядок использования по назначению).**

8.1. Важно. Сборка и монтаж мебели осуществляется предприятием-изготовителем или уполномоченным аккредитованным представителем предприятия-изготовителя. Не допускается самостоятельный монтаж и сборка потребителем.

8.2. Не проводите по поверхности и не ударяйте мебель острыми или тяжёлыми твёрдыми предметами.

*Логотип Кавика*

8.3. При заполнении шкафов, полок равномерно распределяйте нагрузку. Для высоких шкафов рекомендуется тяжёлые вещи хранить в нижних секциях для обеспечения лучшей устойчивости.

8.4. Не следует прилагать излишние усилия для открывания дверей, выдвижных ящиков. Их надлежащая работа обеспечивается путём регулировки.

8.5. Не перемещайте изделия, заполненные грузом. Перемещать мебель следует только на весу, предварительно освободив её от содержимого (Для мебели без колес). Перед перемещением рекомендуется вынуть выдвижные ящики (Для мебели без колес).

8.6. Во избежание опрокидывания изделий запрещается в пустом (незаполненном вещами) изделии открывать все двери или выдвигать все ящики одновременно.

## **9. Уход за мебелью и текущий ремонт.**

9.1. Изделия, изготовленные из нержавеющей и кислотостойкой стали должны подвергаться регулярной очистке. Для очистки таких изделий достаточно, в большинстве случаев, обработки (мойки) их водой, в некоторых случаях можно использовать горячую воду и пар. Отложения можно удалить шлифованием наждачной бумагой. ВНИМАНИЕ! Для удаления загрязнений и отложений не следует применять высокообразивные или содержащие железо губки и шлифовальную бумагу, которые могут поцарапать или иным образом повредить металл.

9.2. Для очистки нержавеющей стали подходят слабощелочные (pH 9-11) чистящие средства: сода, перборат Na, растворами которых, например, можно удалять жировые отложения. Так же бензин, ацетон, спирт – органические растворители – можно применять для удаления жира и других, нерастворимых в воде веществ.

Серную кислоту и растворы, содержащие соляную кислоту нельзя применять для очистки нержавеющей стали!

9.3. При дезинфекции изделий из нержавеющей стали нельзя применять хлорсодержащие дезинфицирующие средства и щелочные растворы с уровнем ниже pH 9. Уменьшение дозы щелочного очищающего вещества или использование кислотных очищающих веществ, приведет к возникновению точечной коррозии. Наиболее предпочтительным средством для дезинфекции изделий из нержавеющей стали является раствор разбавленной азотной кислоты.

9.4. Важным этапом после очистки моющим средством или после дезинфекции является тщательное ополаскивание, большим количеством воды и высушивание.

Персонал, проводящий очистку и дезинфекцию, должен обеспечить надлежащую вентиляцию помещения, соблюдать правила использования защитного снаряжения и соблюдать правила защиты труда.

9.5. После определённого периода эксплуатации, механические элементы (петли, направляющие, подъёмные механизмы), утрачивают смазку и оптимальную регулировку. Это может проявиться в скрипе, затрудненном открывании дверей или выдвижении ящиков и т.д. Если вы заметили подобные изменения в работе механизмов, не следует прилагать чрезмерных усилий для закрывания. Для надлежащей работы всех механизмов требуется своевременная регулировка петель и смазывание направляющих.

9.6. Обслуживание и гарантийный, а также постгарантийный ремонт осуществляет производитель или уполномоченный (аккредитованный) представитель.

## **10. Условия эксплуатации**

10.1. Эксплуатация мебели должна осуществляться по ГОСТ Р 50444 для вида климатического исполнения УХЛ 4.2.

## **11. Условия транспортирования.**

11.1. Транспортирование мебели должно производиться в крытых транспортных средствах любым видом транспорта в соответствии с правилами перевозки грузов, действующими на транспорте данного вида.

Логотип Кавика

11.2. Размещение и крепление упаковок с изделиями в транспортных средствах должно обеспечивать их устойчивое положение, исключая возможность их смещения, ударов друг о друга и о стенки транспортных средств.

11.3. Условия транспортирования мебели должны соответствовать условиям хранения 5 по ГОСТ 15150.

**12. Условия хранения.**

12.1. Условия хранения должны соответствовать условиям хранения 1 по ГОСТ 15150.

**13. Порядок утилизации.**

13.1. Мебель должна быть собрана и передана специальным лицензированным организациям, занимающимся утилизацией медицинских отходов.

13.2. Утилизация должна производиться в соответствии с нормами и требованиями, действующими на территории РФ.

**14. Гарантийные обязательства.**

14.1. Гарантийный срок эксплуатации составляет 18 месяцев с момента поставки.

Сшивка

Печать: /«Кавика Оу» Ид.номер 2115053-4/

-----Конец перевода документа-----

Я, дипломированный переводчик Чернова Наталья Юрьевна, владеющая русским, английским и финским языками, подтверждаю, что выполненный мною перевод приложенного документа является правильным, точным и полным.

Перевод выполнен Черновой Натальей Юрьевной



САНКТ-

**ПЕТЕРБУРГ**

**Российская Федерация, Санкт-Петербург**

**Двадцать девятого августа две тысячи четырнадцатого года**

Я, **Ошкаева Евгения Анатольевна**, временно исполняющая обязанности нотариуса нотариального округа Санкт-Петербург **Асаниной Галины Евгеньевны**, свидетельствую подлинность подписи, сделанной переводчиком **Черновой Натальей Юрьевной** в моём присутствии. Личность ее установлена.

Зарегистрировано в реестре за № **П-1752**

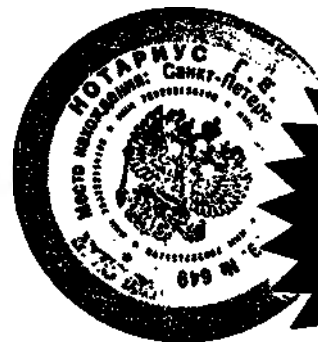
Взыскано: 400 рублей (в том числе 300 рублей в соответствии со статьей 15

Основ законодательства РФ о нотариате)



**ВРИО НОТАРИУСА**

*Ошкаева*



Итого в настоящем документе 17 лист об  
*свидетельств*  
Нотариус: *Ошкаева*

*в/ч*

*Ошкаева*

*[Large handwritten signature in blue ink]*

**САНКТ-**

Санкт-Петербург

30 АРГ 2014

Я. Формина Мария Евгеньевна, временно исполняющая обязанности  
Андреевой Елены Леонидовны, нотариуса нотариального округа  
Санкт-Петербурга, свидетельствую верность этой копии с подлинником  
документа. В последнем подчисток, приписок, зачеркнутых слов и иных  
неоговоренных исправлений или каких-либо особенностей нет.

Мною, лицу, обратившемуся за совершением нотариального действия,  
разъяснено, что при свидетельствовании верности копии документа не  
подтверждается законность содержания документа и соответствие  
изложенных в нем фактов действительности.

Зарегистрировано в реестре №

В.и.р. нотариуса



5К-1454  
190100  
*[Signature]*



ИТОГО В НАСТОЯЩЕМ ДОКУМЕНТЕ  
*19 листов* листа (листов)  
Нотариус *[Signature]*